



UDC 81, УДК 81

EDN XFELRP

<https://doi.org/10.33910/2686-830X-2026-8-2-93-101>

Avvakum et Léon Bloy : deux hérauts de l'Absolu

C. Guarneri ¹

¹ Université pédagogique d'État russe nommée d'après A. I. Herzen,
48 quai de la Moïka, Saint-Petersbourg 191186, Russie

Auteur

Clément Guarneri,
SPIN: 7916-6131,
e-mail: clementguarneri@orange.fr

Pour citer cet article: Guarneri, C.
(2026) Avvakum et Léon Bloy: deux
hérauts de l'Absolu. *Language Studies
and Modern Humanities*, vol. 8, no. 2,
pp. 93–101. [https://doi.org/10.33910/
2686-830X-2026-8-2-93-101](https://doi.org/10.33910/2686-830X-2026-8-2-93-101) EDN
XFELRP

Historique éditorial: Reçu
le 17 mars 2026; examiné le 5 juillet
2026; accepté le 13 juillet 2026.

Financement: Cette étude n'a
bénéficié d'aucun financement
externe.

Copyright: © C. Guarneri (2026).
Publié par l'Université pédagogique
d'État de Russie Herzen. Cet article
est en libre accès selon les termes
de la licence CC BY License 4.0.

Résumé. Cet article se propose d'établir un rapprochement entre deux textes : la *Vie de l'archiprêtre Avvakum écrite par lui-même* et le *Désespéré* de Léon Bloy (1846–1917). En effet, par-delà les divergences confessionnelles, spatiales et temporelles, qui tendent à les dissocier, une lecture comparée des deux œuvres met en relief un arrière-plan culturel commun, une même position à contre-courant, liée à leur intransigeance et à leur foi chrétienne absolue, et, par-dessus tout, de semblables procédés d'écriture. Unis, en outre, par leur don d'orateur et de polémiste, ces deux chrétiens impétueux partagent un véritable culte du texte biblique. Sur le plan littéraire, cela les conduit à en adopter aussi bien le ton prophétique que la rhétorique et la prosodie. Ce que le slavon d'église est au russe d'Avvakum, le latin de la Vulgate de saint Jérôme l'est au français de Bloy. Ainsi imprégnés des Saintes Écritures, leur vie et leur témoignage ne peuvent que s'enraciner dans l'histoire générale du Salut, et rejouer, sous de mystérieux travestissements, la Passion du Seigneur, dont tout martyr est ici-bas la figure. Témoins, au surplus, d'une crise spirituelle qu'ils estiment préfiguratrice de l'Apocalypse, Avvakum et Bloy éprouvent la même angoisse et vivent dans la même attente impatiente de la Parousie. Il en résulte deux textes empreints d'une foi mystique et violente qui, par ses excès et les formes peu conventionnelles qu'elle revêt, place nos deux auteurs à mi-chemin entre la tradition et la modernité, au point d'en faire tous deux des précurseurs d'une certaine avant-garde littéraire.

Mots-clés: Léon Bloy, Avvakum, Bible, littérature chrétienne, philosophie chrétienne, littérature comparée, raskol, apocalypse

Аввакум и Леон Блуа: два провозвестника Абсолюта

К. Гуарнери ✉¹

¹ Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена,
191186, Россия, г. Санкт-Петербург, наб. реки Мойки, д. 48

Сведения об авторе

Клеман Гуарнери,
SPIN-код: 7916-6131,
e-mail: clementguarneri@orange.fr

Для цитирования: Гуарнери, К.
(2026) Аввакум и Леон Блуа: два
провозвестника Абсолюта.

*Исследования языка и современное
гуманитарное знание*, т. 8, № 2,
с. 93–101. [https://doi.org/10.33910/
2686-830X-2026-8-2-93-101](https://doi.org/10.33910/2686-830X-2026-8-2-93-101)
EDN XFELRP

Получена 17 марта 2026; прошла
рецензирование 5 июля 2026;
принята 13 июля 2026.

Финансирование: Исследование
не имело финансовой поддержки.

Права: © К. Гуарнери (2026).
Опубликовано Российским
государственным педагогическим
университетом им. А. И. Герцена.
Открытый доступ на условиях
лицензии CC BY 4.0.

Аннотация. В данной статье предлагается сравнить два текста: «Житие протопопа Аввакума, им самим написанное» и «В отчаянии» Леона Блуа (1846–1917) с целью выявить элементы, объединяющие эти тексты. Действительно, несмотря на конфессиональные, пространственные и временные различия, сравнительное чтение обоих произведений выявляет не только общий культурный фон, трудности главных героев в поиске своего места в обществе, связанные с их непримиримостью и абсолютной приверженностью христианской вере, но, прежде всего, схожие стилистические и лексические приемы авторов текстов. Кроме всего прочего, оба этих неистовых христианина обладают редким ораторским талантом, и, будучи искусными полемистами, они демонстрируют истинную приверженность библейскому тексту. С точки зрения художественного мастерства, это выражается в том, что они перенимают как пророческий тон, так и риторику и просодию библейских текстов. То, чем церковнославянский язык является для русского языка Аввакума, тем же латынь Вульгаты святого Иеронима является для французского языка Блуа. Таким образом, вся их жизнь, их предание, проникнутые Священным Писанием, вплетаются в общую историю Спасения, являя под таинственными обличьями, страсти Господни, образом которых является каждый мученик на земле. Кроме того, будучи свидетелями духовного кризиса, который они считают предвестником Апокалипсиса, Аввакум и Блуа испытывают одну и ту же тревогу и живут в одном и том же нетерпеливом ожидании Второго пришествия. В результате родились два текста, проникнутые мистической и неистовой верой. И из-за крайностей этой веры, из-за ее непривычной формы оба автора оказываются на полпути между традицией и современностью, становясь предвестниками определенного литературного авангарда.

Ключевые слова: Леон Блуа, Аввакум, Библия, христианская литература, христианская философия, сравнительная литература, раскол, апокалипсис

Avvakum and Léon Bloy: two heralds of the Absolute

C. Guarneri ✉¹

¹ Herzen State Pedagogical University of Russia, 48 Moika Emb.,
Saint Petersburg 191186, Russia

Author

Clément Guarneri,
SPIN: 7916-6131,
e-mail: clementguarneri@orange.fr

For citation: Guarneri, C. (2026)
Avvakum and Léon Bloy: two heralds
of the Absolute. *Language Studies
and Modern Humanities*, vol. 8, no. 2,
pp. 93–101. <https://doi.org/10.33910/2686-830X-2026-8-2-93-101>
EDN XFELRP

Received 17 March 2026; reviewed
5 July 2026, accepted 13 July 2026.

Funding: The study did not receive
any external funding.

Copyright: © C. Guarneri (2026).
Published by Herzen State
Pedagogical University of Russia.
Open access under [CC BY License 4.0](#).

Abstract. This article aims to draw parallels between two texts: The Life of Archpriest Avvakum, written by himself by Avvakum, and The Desperate Man by Léon Bloy (1846–1917). Indeed, beyond the confessional, spatial, and temporal differences that tend to set them apart, a comparative reading of the two works highlights a shared cultural background, a similar position against the tide — due to their intransigence and absolute Christian faith—and, above all, similar writing styles. United, moreover, by their gifts as orators and polemicists, these two impetuous Christians share a genuine reverence for the biblical text. Literarily speaking, this led them to adopt not only its prophetic tone but also its rhetoric and prosody. Just as Church Slavonic is to Avvakum's Russian, so is the Latin of St. Jerome's Vulgate to Bloy's French. Thus, steeped in the Holy Scriptures, their lives and testimonies cannot but take root in the general history of Salvation, and reenact, under mysterious disguises, the Passion of the Lord, of whom every martyr is a figure here on earth. Moreover, as witnesses to a spiritual crisis that they regard as a foreshadowing of the Apocalypse, Avvakum and Bloy experience the same anguish and live in the same impatient expectation of the Parousia. As a result, there are two texts imbued with a mystical and violent faith, which, through its excesses and the unconventional forms it takes, places our two authors halfway between tradition and modernity, to the point of making them both precursors of a certain literary avant-garde.

Keywords: Léon Bloy, Avvakum, Bible, Christian literature, Christian philosophy, comparative literature, schism, apocalypse

Il est sans doute étrange, voire un brin fantaisiste, de vouloir associer le protopope Avvakum et l'écrivain Léon Bloy dans une même étude. D'autant plus étrange, en effet, que le premier vécut au XVII^e siècle en Russie, tandis que le second naquit en 1846 et s'éteignit en 1917 en France, ignorant probablement tout au long de sa vie jusqu'à l'existence du martyr russe de la «vieille foi».

Pourtant, dès lors qu'on s'arrête un instant pour songer plus profondément à l'itinéraire intellectuel et spirituel des deux hommes, et que l'on porte le regard sur leurs ouvrages respectifs, en particulier *La vie de l'archiprêtre Avvakum écrite par lui-même* et le *Désespéré*, on est frappé par les liens qui unissent les deux zéloteurs du Christ, et ce, en dépit de l'orthodoxie intransigeante de l'un et du «catholicisme des catacombes» de l'autre. On sait d'ailleurs le peu de cas que l'un faisait des catholiques et l'autre des orthodoxes. Il n'est qu'à relire les premières pages de la *Vie* d'Avvakum, et les lignes qu'il consacre à l'*Alléluia* (Avvakum 1960, 72), dans l'une de ses préfaces, pour

relever une première malédiction à l'endroit des Latins. Quant à Bloy, il n'est guère plus tendre avec les Russes orthodoxes, qu'il qualifie de «schismatiques» et d'«infidèles à Dieu» (Bloy 1909, 53), dans *L'Inventable*, le 3 janvier 1905, dans le contexte de la guerre russo-japonaise; il leur accordait pourtant autrefois autrefois, dans le *Désespéré*, un peu plus d'égards et qu'il éprouvât même pour eux comme une espèce de fraternité d'impatience, à en juger par les nombreuses références à Herzen, Bakounine, Tourgueniev et Dostoïevski, qui émaillent le texte.

Cela étant, malgré ces éloquentes déclarations à l'emporte-pièce, et par-delà les mentalités irréconciliables qu'elles semblent entériner, il est loisible d'entrevoir chez Avvakum et Bloy, en raison même de leur foi chrétienne absolue, sinon une parenté d'esprit, au moins une posture analogue, dans la mesure où leur témoignage d'apologète chrétien revêt toujours chez eux une dimension polémique à rebours des courants dominants de leur époque.

Deux chrétiens à la croisée des chemins

Si l'histoire ne repasse pas les plats, comme se plaisait à l'écrire et à le dire Louis-Ferdinand Céline, il est, en revanche, dans la destinée de certains hommes, par-delà l'éphémère et le transitoire, quelque chose de merveilleusement éternel, au point de nous enseigner qu'il est des combats à recommencer et à livrer, perpétuellement: celui de la lutte du Bien contre le Mal, et, dans notre cas précis, celui de la lutte de l'individu contre le Léviathan.

À lire les vies d'Avvakum et de Bloy, c'est du moins l'histoire de cette lutte que l'on parcourt à chaque page, témoins d'une épopée pareille à une chanson de geste, dans laquelle les prouesses de ces hommes relativement seuls et isolés recouvrent une dimension hautement symbolique, qui les rend semblables au Christ, et qui, à l'image de leur Seigneur, nous convie à notre tour à nous ceindre les reins et cheminer, au nom du Salut, dans la voie de l'héroïsme chrétien.

Avant d'aller plus avant, daignons toutefois interroger la muse Clio et rappeler brièvement la vie de nos deux héros.

Avvakum

Quand Avvakum vit le jour, le 25 novembre 1620, à Grigorovo, dans la province de Nijni-Novgorod, la Russie commençait à peine de se remettre de quinze longues années (1598–1613) de guerre extérieure et intérieure, plus connues sous le nom de Temps des Troubles, et entreprenait une renaissance aussi bien politique que culturelle, sous les efforts conjugués du tsar Mikhaïl Fiodorovitch Romanov et de son père, le patriarche Philarète.

L'heure des réformes avait en effet sonné, tant au sein de l'État que de l'Église, si l'on entendait congédier durablement la catastrophe matérielle et morale survenue quelques années plus tôt. On introduisit donc une réglementation nouvelle, et, en matière religieuse, les autorités ecclésiastiques s'attelèrent à la «correction» des rites et des livres. Ainsi, se dessinait peu à peu, sans présager de rien, la séparation du sacré et du profane.

Pourtant, tout n'allait peut-être pas de soi pour tous et partout. Mais, pour l'heure, les esprits rétifs semblaient se faire discrets, et, si discordes et querelles il y avait, elles demeuraient quasi muettes. La haute conscience d'avoir à remettre sur pied le pays durement ravagé l'emportait: chacun s'employait, à sa mesure et à son échelle, qu'il fût boïar, prêtre, soldat, artisan ou paysan, à la reconstruction de la Russie et veillait au retour de la prospérité.

Comme le fait néanmoins remarquer justement Pierre Pascal, on relevait d'ores et déjà deux tendances distinctes: «une première <...> plus intellectuelle, plus dépendante du savoir, des influences étrangères, du pouvoir ; une seconde plus populaire, plus spontanée, plus étroitement russe, et même provinciale» (Pascal 1963, XV-XVI), qui coexistaient encore au sein du cercle des zéloteurs de Dieu, emmené par Étienne de Boniface.

Au fil des années, cependant, ce qui avait été latent et refoulé allait remonter à la surface et éclater en un conflit ouvert. C'était le retour tant redouté des inimitiés. Dorénavant, les deux partis antagonistes s'affrontaient clairement et se vouaient aux gémonies.

Nous étions en 1653.

Le jeune tsar Alexeï Mikhaïlovitch, dit «le très paisible», avait succédé depuis huit ans à son père Mikhaïl Fiodorovitch Romanov, et s'adonnait, aux côtés du nouveau patriarche Nikon, en plus de ses campagnes militaires, à une réforme en profondeur de l'Église russe, bien avant le règne de son second fils, Pierre le Grand, dont il préparait la voie, en proie, lui aussi, à l'occidentalisme.

D'un côté, il y avait donc le parti grec, qui prônait une refonte totale de la foi russe orthodoxe, c'était celui de Nikon, du tsar et de leurs partisans; de l'autre, le parti russe, également qualifié, de nos jours, de «vieux-ritualiste», qui, loin de rejeter en bloc toutes les réformes, déniait à certaines tout fondement théologique et scripturaire, en s'appuyant aussi bien sur la Bible que sur le *Stoglav* ou encore le témoignage du diplomate Arseny Sukhanov, *Débat avec les Grecs sur la foi* (Bogdanov 2020); c'était, pour l'essentiel, celui d'Avvakum et de Néronov, soutenu par la Morozova.

Cette violente opposition devait durer jusqu'en 1666, date du concile consacrant officiellement le schisme, et être émaillée, avant comme après, dans le camp de la «vieille foi», de nombreuses abjurations, de répressions et de cadavres.

Une fois de plus, la Russie et son Église se retrouvaient divisées, et ce XVII^e siècle qui avait paru augurer enfin une formidable renaissance à l'aube des années 1620, cédait de nouveau, au lendemain de l'année 1666, à l'appel de la fureur et du sang, convaincant ainsi les âmes les plus mystiques de ce que le monde était désormais livré à l'Antéchrist.

Alors, ceux qui n'étaient ni réprimés ni tués, plutôt que de perdre leur âme en épousant les nouveaux rites, préféraient se jeter vivants dans les flammes, tandis que d'autres, plus modérés, optaient, quant à eux, pour la fuite hors de la Moscovie, par les routes désertiques de la steppe, qui les mèneraient par-delà l'Oural, en Sibérie, refuge et nouvelle Terre promise.

Durant ces années de combat, sans jamais désespérer ni obtempérer, Avvakum, en défenseur zélé de la «vieille foi», souffrit tous les opprobres et tous les malheurs pour son Dieu et son tsar, qu'il crut un temps égaré et aveuglé par le blasphémateur Nikon. C'est qu'il s'agissait là non seulement du salut de son âme, mais de celui de la Russie tout entière, de son peuple et de son chef. Il affronta et surmonta, par conséquent, tantôt seul, tantôt avec les siens, au péril de sa vie, avec un rare courage et une résolution sans pareille, maintes épreuves mortelles et épouvantables, accomplissant divers miracles et convertissant jusqu'à ses persécuteurs, tel le terrible voïévode Paškov. Aussi avait-on fini par se lasser de l'archiprêtre et par l'enfermer à Pustozersk, dans une cellule creusée dans le sol, puisque ni les admonestations répétées ni les ignobles sévices corporels et moraux n'avaient pu le faire plier. Là, au moins, dans ce désert de glace, croyait-on, il serait inoffensif et se tiendrait tranquille. Il n'en fut rien. Avvakum, infatigable, poursuivit, depuis sa prison, par ses nombreux écrits, ses prêches et ses œuvres. Il fallait donc que cette conscience qui défiait l'autorité du tsar de toutes les Russies, se tût et pût dans les flammes à l'instar des hérétiques. C'était omettre que, loin de le tuer, le feu lui conférerait l'éternité et l'auréole du martyr, redoublant ainsi la portée de sa parole.

La mort d'Avvakum et de ses compagnons n'en consommait pas moins la rupture du pouvoir politique et d'une partie du peuple. Le bond en avant vers l'Occident se payait du prix du sang et du sacrifice de ses âmes les plus exigeantes et les plus robustes...

Léon Bloy

Au XIX^e siècle, en France, à l'époque de la bourgeoisie triomphante et de l'avènement de la société industrielle, la vie de Bloy ne laisse pas de paraître tout aussi héroïque. C'est que les temps étaient à la science, au positivisme et au progrès, et qu'il ne faisait plus bon d'être un catholique intégral, qui prêchait et vivait la folie de la Croix. L'heure était à la ruée vers l'or et au profit. Le siècle était bourgeois! Et, n'en déplaise à Lacordaire, la France même, fille aînée de l'Église, n'échappait pas à cet odieux. Bien au contraire, elle s'y engouffrait!

Dans ce siècle acquis au capitalisme, Léon Bloy, d'un naturel passionné et entier, n'eut aucun mal à se sentir à l'étroit. Comment aurait-il pu en être autrement, pour cet être que la naissance semblait avoir placé sous le signe d'une élection divine?

Né le 11 juillet 1846, soixante-huit jours avant l'apparition de La Salette, comme les soixante-huit gardiens de l'Arche de l'Alliance, ce deuxième d'une famille de sept enfants n'était-il pas, en effet, tout désigné, pour veiller jalousement sur le Verbe? Après sa conversion du 29 juin 1869, il le crut et s'en persuada, au point de s'y dédier tout entier. Son père, lui, paraissait en douter et, non sans ironie, il le tançait vivement dans une de ses lettres : « De babouviste, tu es devenu un Dominicain de l'école de Torquemada. » (Bollery 1947, 99). Aussi n'y avait-il guère que sa mère pour s'en réjouir ainsi que son vieux maître, le Connétable des Lettres, Jules Barbey d'Aurevilly, rencontré un jour de 1867, rue Rousselet à Paris, alors qu'il s'en allait vendre avec une brouette les œuvres complètes de Voltaire. (On relèvera la dimension purement symbolique de l'anecdote).

Ne nous méprenons pas néanmoins sur les propos du père. La conversion de Bloy fut sincère et l'œuvre d'une *réelle* vocation, qui, loin de lui valoir une vie paisible d'anachorète, le mena sur des voies insoupçonnées et inimaginables.

D'abord, il y eut l'appel de l'histoire et la guerre franco-prussienne, durant laquelle Bloy fit preuve d'un comportement héroïque, au sein du corps franc du général vendéen Henri de Cathelineau, en particulier lors de la bataille de Vibraye, où il sauva de nombreux camarades de la mitraille allemande. Puis, il y eut le retour à Paris, lors de la Commune, où, engagé volontaire dans le corps de Cathelineau contre les insurgés, cet ancien socialiste n'eut toutefois pas à prendre part aux répressions. Après quoi, il reprit sa formation intellectuelle et religieuse, épousant peu à peu, mais comme malgré lui, la carrière des lettres et du journalisme.

En 1873, Louis Veuillot l'engageait à *L'Univers* pour l'en chasser presque aussitôt, après cinq articles publiés, en raison d'une brouille!

En 1875, Jules Barbey d'Aurevilly le reprenait sous son aile, en qualité de secrétaire, à titre bénévole. Durant cette période, Bloy fréquenta les milieux littéraires et noua quelques amitiés, cherchant volontiers à convertir tous ceux qui l'approchaient, en vain.

En 1877, année de la mort de ses parents, il rencontra Anne-Marie Roulé, une semi-prostituée qu'il sauva du trottoir dont il s'éprit fougueusement. Peu à peu, il parvint à la convertir. De charnelle, leur relation devint mystique. Alors, leur quotidien emprunta la voie d'une aventure spirituelle intense, emplie de visions, de prophéties et de révélations.

Durant ces années, ponctuées de deux pèlerinages à La Salette, ils vécurent dans une grande misère et dans l'attente de la Parousie, sans doute influencés par l'enseignement de l'abbé Tardif de Moidrey, que Bloy avait rencontré en 1877, et qui l'avait initié

à l'exégèse symbolique. Mais rien n'arrivait. Aussi allaient-ils de déception en déception. Quand, finalement, ce fut la folie qui arriva et priva de raison d'Anne-Marie Roulé, que Bloy dut faire interner à Sainte-Anne, en juin 1882.

Dévasté et rompu par l'internement de sa compagne et son attente religieuse inassouvie, Bloy s'éloigna un temps des sacrements et déserta les églises, entamant une vie dissolue et désordonnée. Ce fut à cette même période que, sur l'invitation d'Émile Goudeau, son cousin, il commença de collaborer au *Chat Noir*, revue fondée par le cabaretier Rodolphe Salis, où il fréquenta le cercle des Hydropathes et autres écrivains bohèmes, enfin résolu à entreprendre une carrière de journaliste et d'écrivain.

Ces années furent marquées par une série de liaisons amoureuses et affectives, souvent dramatiques. En 1883, Bloy perdait sa compagne Henriette Vilmont, morte de la tuberculose ; en 1884, Berthe Dumont, qu'il voyait succomber sous ses yeux à une crise de tétanos. Il parvint pourtant à écrire et publier ses premiers livres : *Le Révéléateur du Globe* (1884), *Les Propos d'un entrepreneur de démolitions* (1885), et *Le Désespéré* (1887), qui, en dépit d'un tirage insignifiant, fit scandale dans les milieux littéraires parisiens.

Ce ne fut qu'au cours de l'été 1889 que Bloy rencontra celle qui allait devenir sa femme, Johanne Molbech, fille du poète danois Christian Molbech, qu'il épousa le 27 mai 1890. De ce jour jusqu'à sa mort, malgré une misère presque continuelle, Bloy connut, grâce à sa femme, un semblant de stabilité et les joies simples d'un père de famille, avec la naissance de ses deux filles, Véronique et Madeleine, malgré la perte de ses deux fils, André et Pierre. Ce nouveau tournant dans sa vie lui permit de se consacrer pleinement à son œuvre et notamment son *Journal*, qui contribua à fixer sa légende d'écrivain indigent, ayant préféré servir Dieu plutôt que l'Argent.

Autrement dit, Avvakum et Bloy étaient tous deux convaincus que «la vie présente n'[était] rien au prix de la vie éternelle, que Dieu exige[ait] le tout de l'homme, de la société comme de l'individu, et que par suite tout [devait] être subordonné à l'œuvre du salut.» (Pascal 1963, XVI).

Or, comme on s'en doute, au XVII^e et au XIX^e siècles, cette vision chrétienne du monde était de plus en plus incompatible avec l'évolution des mœurs et des mentalités, et les aspirations profondes d'une grande partie de la population. Peu importait alors, que ce fût là ou non la vraie religion, c'était avant tout l'idéal de quelques âmes d'exception, pour ne pas dire d'insensés et de fous. Bloy ne s'y trompait pas et pouvait prêter non sans raison

ces propos à Dieu : «Si vous avez besoin de Mon Fils, cherchez-le dans les ordures.» (Bloy 2010, 251).

Des sources d'inspiration communes

Ce regard porté sur le monde par nos deux auteurs s'explique assurément par un arrière-plan religieux commun et, au premier chef, par la lecture et la méditation quotidiennes des Saintes Écritures, auxquelles il faut ajouter les pratiques religieuses (offices, prières, jeûnes), mais aussi des lectures complémentaires : Denys l'Aréopagite, les Pères du désert, l'histoire ecclésiastique, et autres sources d'inspiration chrétiennes, enracinées, par exemple, dans la tradition mystique syro-byzantine, dont témoigne le don des larmes chez Bloy.

Aussi n'est-il guère étonnant de retrouver dans la *Vie d'Avvakum* et le *Désespéré* de Bloy des calques, des allusions, des citations, des paraphrases, des réminiscences, voire des réécritures de la Bible, qui, loin de s'insérer dans leur texte, de façon servile ou inopportune, s'y fondent harmonieusement. Cela explique même la dimension parfois quasi scripturaire de leurs œuvres. C'est que, pour eux, le langage biblique n'est pas une langue adventice, mais la «langue-mère», c'est-à-dire un mode d'expression naturel, sans lequel il ne peut y avoir de parole vivante, conformément à leur croyance selon laquelle la Bible est le reliquaire du Verbe. Or, comme le souligne avec justesse Jacqueline de Proyart (De Proyart 1998, 128), à l'endroit d'Avvakum — mais la remarque vaut également pour Bloy —, cette pratique n'est pas un moindre paradoxe, quand on sait l'attachement viscéral que nos deux auteurs éprouvaient pour la « lettre » du texte. Le premier ne jurait que par la Bible d'Ostrog, le second que par la Vulgate de saint Jérôme. Voilà comment s'explique toutefois, chez nos deux écrivains, un rapport presque identique au Livre et à la Parole, par-delà les subtilités de la foi, la géographie et l'époque.

En voici un exemple dans la *Vie d'Avvakum*, lors du portage du lac d'Irgen à l'Ingoda :

Le portage était bien de cent verstes : avec peine, malheureux, nous en vîmes à bout. L'archiprêtrisse traînait sur son dos la farine et le nouveau-né ; ma fille Agrippine marchait, marchait, et puis s'écroulait sur la narte, ses frères et moi nous la traînions un bout de chemin. C'est à rire et à pleurer, quand on pense à ces jours-là ! Les enfants n'en peuvent plus et roulent dans la neige, la mère leur donne à chacun un morceau de biscuit, et, sitôt mangé, ils reprennent le harnais. Tant bien que mal nous passâmes le portage et nous installâmes sous un pin, tel Abraham au chêne de Mambré. (Avvakum 1960, 113–114).

Et en voici un autre, tiré du *Désespéré* de Bloy:
Quand l'heure fut venue, il n'eut qu'à toucher du doigt les murailles de bêtise de la grande Publicité pour qu'elles tombassent aussitôt devant lui et pour qu'il entrât, comme un Antiochus, dans cette forteresse impenable aux gens de génie, avec les cent vingt éléphants futiles chargés de son bagage littéraire. (Bloy 2010, 67)

Si la référence d'Avvakum à la Genèse (Gen. XIII, 18) est évidente, et renvoie également à une scène souvent représentée sur les icônes, les allusions bibliques chez Bloy peuvent sembler moins immédiates. Il s'agit là de références au Livre de Josué (Jos. VI, 20) et au premier Livre des Maccabées (I Mach. VIII, 6), ainsi que le souligne Pierre Glaudes dans l'appareil de notes du *Désespéré*: «selon le Livre de Josué, les murailles de Jéricho assiégées par les Juifs, s'écroulèrent devant eux lorsque eurent retenti leurs trompettes et leurs clameurs guerrières (Jos. VI, 20); selon le premier Livre des Maccabées, Antiochus V Eupator (173–162 av. J.-C.), de la dynastie des Séleucides, employa cent vingt éléphants armés pour combattre les Romains (I Mach. VIII, 6).» (Bloy 2010, 408).

Des Vies de saints?

Cette relation privilégiée à la Bible et ce traitement du texte biblique dans les œuvres respectives de nos deux auteurs, pour communs qu'ils soient aux intellectuels du XVII^e siècle, aussi bien catholiques qu'orthodoxes, et fréquents qu'ils soient au XIX^e siècle chez les écrivains catholiques en France, confèrent cependant aux textes d'Avvakum et de Bloy une esthétique et une forme particulières et uniques. En effet, loin d'être de simples épigones de la littérature chrétienne, leurs œuvres s'inscrivent au contraire de plain-pied dans la modernité, eu égard à leur bigarrure (par le mélange des genres), à leur ironie mordante et à leur caractère au fond novateur.

En outre, si l'on observe la composition de la *Vie* d'Avvakum et du *Désespéré* de Bloy, on est frappé d'emblée par la perspective autobiographique de leurs œuvres. Pourtant, dès lors que l'on entreprend une lecture plus attentive, force est de constater que le genre subit de nombreuses distorsions. Car si la *Vie* d'Avvakum met bel et bien en scène un auteur, personnage, narrateur, la réciproque n'est pas vraie pour le *Désespéré* de Bloy, qui dépeint, à la troisième personne du singulier, les turpitudes d'un héros distinct de son auteur, en dépit de nombreuses ressemblances et de points communs dans leur histoire. Cela étant, la réserve, à l'égard d'un récit purement autobiographique, vaut autant pour Avvakum que pour Bloy, et ce, en raison même

des emprunts faits à la *légende*, ce fameux récit populaire et merveilleux du Moyen Âge, qui représente d'une manière déformée des faits et des personnages réels.

N'oublions pas que la vocation de ces deux textes n'est pas tant de raconter la vie d'Avvakum et de Bloy, pour elle-même, que de la rapporter à l'histoire générale du Salut, en montrant par-delà le visible, l'invisible, dans une perspective d'apologétique chrétienne. Ajoutons à cela la crise que vivent nos deux chrétiens zélés: le raskol en Russie au XVII^e siècle et le matérialisme triomphant en France au XIX^e siècle — voilà que la *légende* s'enrichit à son tour de passages volontiers outranciers et violents, qui oscillent entre le pamphlet et le traité théologique, pour mieux insister sur leur message chrétien et rappeler les articles de la foi.

Aussi ne nous laissons pas abuser par le mot russe «*жизне*», maladroitement traduit par «*vie*» en français, faute de mieux, qui pourrait incliner le lecteur à classer le texte d'Avvakum parmi les traditionnelles vies de saints. De même qu'il n'est pas nécessaire de se laisser abuser par le mot de «*roman*» employé par Bloy, dans ses correspondances, à l'endroit de son livre. Ni l'un ni l'autre texte ne peuvent être clairement identifiés, puisqu'ils emploient, détournent et subvertissent à des fins aussi bien polémiques que critiques et apologétiques, les codes de l'autobiographie, de la satire, du pamphlet et du roman, pour échafauder une parabole qu'il incombe au lecteur de déchiffrer.

La *Vie* d'Avvakum et le *Désespéré* de Bloy sont des œuvres à interpréter à l'égal du texte biblique, si l'on entend pleinement saisir l'aventure de leurs protagonistes, et outrepasser encore une fois la dimension physique de leurs épreuves, pour en embrasser le sens moral et allégorique. Ainsi seulement, nous pouvons percevoir le sens profond de leur témoignage et entrevoir, sous les traits d'Avvakum et de Marchenoir, ceux du Christ, dont ils sont la figure.

Style des œuvres

C'est peut-être plus encore sur le plan stylistique que le parallèle entre les deux œuvres est le plus saisissant, quoique Avvakum écrive en vieux russe et Bloy dans un français dont «[la] forme littéraire [est] consanguine de celle de Rabelais» (Bloy 2010, 182). Sur ce sujet spécifique, nous renvoyons le lecteur à un précédent article: «Une parenté stylistique : François Rabelais et Léon Bloy» (Guarneri 2025).

Or qu'entendons-nous ici? Avvakum et Bloy ne se contentent pas de méditer la Bible et d'y puiser consolations et réflexions, mais ils en usent comme d'un matériau vivant, capable de nourrir et de façonner

leur propre langue. Nous avons d'ailleurs vu précédemment comment tous deux enchevêtrent citations et paraphrases de la Bible dans leurs œuvres. Si bien qu'Avvakum use indifféremment du slavon d'église et du russe de son temps, tandis que Bloy use indifféremment du latin de saint Jérôme et du français.

À n'en pas douter, c'est là que résident leur point de convergence et l'originalité de leur forme littéraire. Tous deux allient et marient, en effet, avec brio, une langue à la fois savante et populaire, encline à l'archaïsme, qui imite la prosodie des Saintes Écritures, en lui empruntant le ton des Prophètes. D'où ce langage biface, pourrait-on dire, qui puise aux mêmes sources et rassemble dans son sein, à la manière du Christ, une double nature : divine et humaine.

Aussi n'est-il plus étonnant de voir nos deux auteurs faire coexister les contraires et mêler les registres: le haut avec le bas, le grossier avec le sublime, fidèles à la Révélation chrétienne et à l'esthétique qui en découle.

Car si Avvakum est tributaire de la tradition gréco-byzantine, transmise par le slavon d'église, et Bloy de la tradition latine et romaine, les mécanismes à l'œuvre sont comparables; leur rhétorique se forge dans le même creuset.

Deux soldats du Christ

Il vaut à présent la peine d'insister sur la vocation de nos deux auteurs, si nous entendons parfaire ce portrait croisé. Mais rappelons tout d'abord, à titre de curiosité, quelques éléments au plus haut point symboliques.

Avvakum est la forme russe du nom du prophète biblique Habacuc, dérivé de l'hébreu *Hābaqqûq* (חֲבַקּוּק), probablement issu de la racine חֲבַק (hbq) signifiant «embrasser» ou «êtreindre», que l'on peut interpréter ici dans le sens d'«êtreinte de Dieu». Dans le cas de l'archiprêtre, l'interprétation est tentante, tant il y aurait là un signifiant véritablement signifié!

Quant à Bloy, nous l'avons vu précédemment, il s'estimait désigné pour veiller jalousement sur le Verbe, eu égard à sa date de naissance, le 11 juillet 1846, qu'il jugeait symbolique, puisqu'il était né soixante-huit jours avant l'apparition de La Salette, à l'égal des soixante-huit gardiens de l'Arche de l'Alliance. Du moins le crut-il et tint-il à ce qu'on le crût, après sa conversion du 29 juin 1869.

En vérité, il importe peu que nous croyions ou non à ces symboles. Ce qui compte ici, c'est le point de vue de nos deux auteurs et la manière dont eux-mêmes se percevaient à leur époque et l'autoportrait qu'ils nous ont laissé d'eux-mêmes. Or, sur ce point précis, il ne fait aucun doute que Bloy et Avvakum se sentirent investis d'une mission et qu'ils se virent tous deux comme des instruments capables au service de la Providence. Ne s'en firent-ils pas, en effet, les défenseurs infatigables et les hérauts éloquents, non seulement par leurs paroles, mais par leur corps même? Dans la plus pure lignée de l'héroïsme chrétien, La Vie et le Désespéré en témoignent. Avvakum et Marchenoir (le double littéraire de Bloy) subissent et surmontent maintes tortures et maintes épreuves, pour la seule gloire de Dieu.

Ni l'un ni l'autre ne se résignèrent cependant au silence.

Chacun usa de ses dons d'orateur et d'écrivain pour prendre part au combat et se faire le très-obéissant soldat du Christ, à un moment où il jugeait l'Église bafouée par les Puissants et leurs mensonges, au seuil de l'Apocalypse.

Enfin, pour choquante que puisse nous paraître aujourd'hui la violence de ces chrétiens impétueux et intransigeants, leurs œuvres n'en continuent pas moins d'exercer sur nous un charme certain et, par-dessus tout, de nous interpeller et d'engager une profonde réflexion sur la liberté de conscience.

Assurément, ils ne sont pas loin de nous. Au contraire, leurs œuvres nous accompagnent et veillent sur nous. C'est qu'elles outrepassent la simple curiosité des piquantes chroniques des temps passés, et se dressent au milieu de nous comme des lambeaux d'éternité, pour toujours congédier la ruse, qui voudrait faire accroire que «la parole est d'argent et le silence est d'or», alors qu'ils nous démontrent que le Silence est complice et que la Parole seule nous délivre.

Conflict of Interest

The author declares that there is no conflict of interest, either existing or potential.

Конфликт интересов

Автор заявляет об отсутствии потенциального или явного конфликта интересов.

Sources

Avvakum (1960) *La vie de l'archiprêtre Avvakum écrite par lui-même [The life of the Archpriest Avvakum, written by himself]*. Paris: Gallimard Publ., 240 p. (In French)

- Bloy, L. (2010) *Le Désespéré* [*The desperate man*]. Paris: Flammarion Publ., 560 p. (In French)
 Bloy, L. (1909) *L'Invendable* [*The Unsellable*]. Paris: Mercure de France Publ., 326 p.

References

- Bollery, J. (1947) *Léon Bloy. In 3 vols. Vol. I. Origines, jeunesse et formation (1846–1882)* [*Léon Bloy. In 3 vols. Vol. I. Origins, youth and education (1846–1882)*]. Paris: Albin Michel Publ., 487 p. (In French)
 Bogdanov, A. P. (2020) *Dispute with the Greeks on Matters of Faith (1650). Relations between the Greek and Russian Churches in the 11th–17th centuries*. Moscow: Akademicheskij proekt Publ., 563 p. (In Russian)
 De Proyart, J. (1998) Avvakum et la Bible [Avvakum and the Bible]. *Revue des études slaves*, vol. 10, no. 1, pp. 125–139. <https://doi.org/10.3406/slave.1998.6485> (In French)
 Guarneri, C. (2025) Une parenté stylistique: François Rabelais et Léon Bloy [A stylistic link: François Rabelais and Léon Bloy]. *Language Studies and Modern Humanities*, vol. 7, no. 2, pp. 93–98. <https://doi.org/10.33910/2686-830X-2025-7-2-93-98> (In French)
 Pascal, P. (1963) *Avvakum et les débuts du raskol* [*Avvakum and the beginning of the schism*]. 2nd ed. Paris: MOUTON & CO Publ., 623 p. (In French)